

The role of tourism in valuing heritage in Algeria : Prospects and stakes	:العنوان
مجلة مينا للدراسات الاقتصادية	:المصدر
المركز الجامعي أحمد زبانة غليزان - معهد العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير	:الناشر
Bouzid, Fatima	:المؤلف الرئيسي
Kacemi, Maghfour Malika(Co - Auth)	:مؤلفين آخرين
3ع	:المجلد/العدد
نعم	:محكمة
2018	:التاريخ الميلادي
يناير	:الشهر
226 - 237	:الصفحات
962821	:رقم MD
بحوث ومقالات	:نوع المحتوى
English	:اللغة
EcoLink	:قواعد المعلومات
التراث الثقافي، التراث الحضاري، التراث المعماري، السياحة الثقافية، التنمية الاقتصادية، النمو الاقتصادي، التنمية المستدامة، الجزائر، المجتمع الجزائري، مستخلصات الأبحاث، الترجمة	:مواضيع
http://search.mandumah.com/Record/962821	:رابط

Rôle du tourisme dans la valorisation du patrimoine en Algérie : perspectives et enjeux

The role of tourism in valuing heritage in Algeria: Prospects and stakes

BOUZID Fatima¹, KACEMI MAGHFOUR Malika²

¹ Université des sciences et de la technologie d'Oran, fatima.bouzid@univ-usto.dz

² Université des sciences et de la technologie d'Oran, malikak2000@hotmail.com

ملخص:

تزخر الجزائر بتراث ثقافي غني ومتنوع، تراث سياحي معروف بأصالته وتميزه وطنيا ودولياً، الشيء الذي يدعو الى حتمية المحافظة عليه والاعتراف به "شيئاً كان أم فكرة". مؤخراً نشهد على رغبة في وضع هذا التراث كعنصر أساسي في التنمية السياحية، وهو شكل من أشكال التنمية الجدية الذي يهدف الى تعزيز واكتشاف التراث الثقافي للمنطقة. من خلال هذه الدراسة، سنسلط الضوء على دور السياحة الثقافية في الحفاظ على التراث وتعزيزه، وسنحاول الإجابة على الأسئلة التالية: ماهي العلاقة بين التراث المعماري والسياحة؟ والى أي مدى تساهم السياحة في المحافظة على التراث المبني ونقله الى الأجيال القادمة؟ دراسة حالة دار القايد بمستغانم.

كلمات مفتاحية: تراث معماري، سياحة ثقافية، تعزيز، انتقال، اقتصاد.

Abstract:

Algeria has a rich cultural heritage by its civilizational and exceptional variety, a touristic heritage with a great originality national and international. It is essential to ensure the transmission of this heritage 'object or idea' and its recognition. Today, we are witnessing a desire to put built heritage on the map of tourism. It is a new form of tourism that aims to promote and discover a cultural heritage of a region. Through this study, we will highlight the role of tourism in the preservation and enhancement of heritage, and we will try to answer the following questions: what is the relationship between built heritage and tourism? And to what extent does tourism contribute to the development and transmission of built heritage? As a case of study Dar El Kaid in Mostaganem.

Keywords: Built heritage, cultural tourism, valorisation, transmission, economy.

1. Introduction

Depuis quelques années, l'Algérie a accordé une attention particulière au tourisme culturel, considéré comme un outil de développement national, régional et local.

Parmi les atouts touristiques à vocation culturelle, on cite 'le patrimoine bâti' qui est devenu une ressource économique fondamentale pour de nombreux pays. On assiste aujourd'hui, à une volonté de mise en tourisme du patrimoine bâti, il s'agit d'une nouvelle forme de tourisme mise en scène qui a pour but de valoriser et de découvrir le patrimoine culturel d'une région.

A travers cette étude, nous soulignerons le rôle du tourisme dans la préservation et la valorisation du patrimoine, et nous essayerons d'apporter des réponses aux questionnements suivants : quelle est la relation entre le patrimoine bâti et le tourisme ? Et dans quelle mesure le tourisme participe-t-il à la valorisation et la transmission du patrimoine bâti ? Comme cas d'étude Dar El Kaid à Mostaganem.

Pour répondre aux questionnements, la nature de notre thème d'étude nous dicte, de suivre une approche descriptive et explicative, où il s'agira d'effectuer une étude de la relation entre patrimoine bâti et tourisme.

La méthodologie adoptée fractionne notre travail de recherche en deux parties : en premier lieu : l'étude de la relation tourisme patrimoine, en second lieu : mise en tourisme des monuments historiques cas d'étude Dar El Kaid à Mostaganem.

2. Relation tourisme et patrimoine

2.1. Tourisme culturel

« Le Tourisme est devenu un phénomène de civilisation (...) L'ampleur qu'il a acquise le fait passer du plan limité d'un plaisir élitaires au plan général de la vie sociale et économique »¹. Il est devenu l'une des premières industries mondiales et un enjeu majeur du développement. En ce qui concerne le tourisme culturel il a été défini comme « *un déplacement dont la motivation principale est d'élargir ses horizons, de rechercher des connaissances et des émotions au travers de la découverte d'un patrimoine et de son territoire* »².

Selon le Programme Européen sur l'impact du tourisme culturel « *Le tourisme culturel est une forme de tourisme centré sur la culture, l'environnement culturel, les valeurs et les styles de vie, le patrimoine local, les arts plastiques et ceux du spectacle, les industries, les traditions et les ressources de loisirs de la communauté d'accueil. Il peut comprendre la participation à des événements culturels, des visites de musées et monuments et la rencontre avec des locaux. Il ne doit pas seulement être considéré comme une activité économique identifiable, mais plutôt comme englobant toutes les expériences vécues par les visiteurs d'une destination au-delà de leur univers de vie habituel ; cette visite doit durer au moins une nuitée et moins d'un an, se passer dans un hébergement privatif ou marchand de la destination* ».³

2.2. Tourisme durable

Le tourisme durable signifie le respect de l'environnement et de la société à toutes les étapes du voyage, notamment par l'offre d'accueil et les itinéraires touristiques proposés, ainsi que toutes les formes de développement, où l'activité touristique respecte et préserve les ressources naturelles, culturelles et sociales à long terme et contribue activement et équitablement au développement.

Selon le rapport Brundtland, il est défini comme suit : « *Formes de tourisme qui répondent aux besoins actuels des touristes, de l'industrie touristique et de la communauté d'accueil, sans compromettre la capacité des générations futures à répondre à leurs besoins, Cela signifie que c'est un tourisme qui est économiquement faisable, mais qui ne détruit pas les ressources dont dépendant son futur, notamment l'environnement physique et les liens et équilibres sociaux de la communauté d'accueil* ».⁴

2.3. Patrimoine

Le mot patrimoine est issu du latin *patrimonium*, c'est-à-dire, « bien d'héritage qui descend, suivant les lois, des pères et des mères aux enfants »⁵. Par extension, ce terme est venu à désigner les biens de l'Eglise, les biens de la couronne puis, au XVIIIe siècle, les biens de signification et valeurs nationales d'une part, universelles, de l'autre part le patrimoine scientifique, le patrimoine végétal et zoologique...⁶. Quel que soit la multiplicité des définitions celles est convergent du point de leurs conceptions même si elles se divergent de par leurs perspectives de projection.

2.4. Patrimoine culturel

« Un patrimoine n'a de sens (autre qu'économique) qu'en fonction d'un rapport à une identité et aux institutions qui contribuent à la fonder et à l'affirmer. Son sens est indissociable d'un processus temporel et d'un horizon local, d'une installation dans le monde, d'une relation qui n'a rien à voir avec une curiosité déracinée »⁷.

2.4.1. le patrimoine culturel matériel

- Le patrimoine culturel mobilier (peintures, sculptures, monnaies, instruments de musiques, armes, manuscrits, etc.),
- Le patrimoine culturel immobilier (monuments, sites archéologiques, sites industriels, etc.),
- Le patrimoine culturel subaquatique (épaves de navire, ruines et cités enfouies sous les mers),

2.4.2. le patrimoine culturel immatériel

La notion de patrimoine culturel immatériel est apparue au début des années 1990, après les recommandations de 1989 sur la protection des cultures traditionnelles, et en contre-point de patrimoine mondial tourné essentiellement vers les aspects matériels de la culture.

- Traditions orales, arts du spectacle, rituels.

2.5. Patrimoine architectural

L'expression patrimoine architectural englobe⁸ :

2.5.1. Les monuments : toutes réalisations particulièrement remarquables en raison de leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique, y compris les installations ou les éléments décoratifs faisant partie intégrante de ces réalisations.

2.5.2. Les ensembles architecturaux : groupements homogènes de constructions urbaines ou rurales remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifiques, social ou technique et suffisamment cohérents pour faire l'objet d'une délimitation topographique.

2.5.3. Les sites : œuvres combinées de l'homme et de la nature, partiellement construites et constituant des espaces suffisamment caractéristiques et homogènes pour faire l'objet d'une délimitation topographique, remarquables par leur intérêt historique, archéologique, artistique, scientifique, social ou technique.

Delà, le patrimoine architectural est l'ensemble des constructions humaines qui ont une grande valeur parce qu'elles caractérisent une époque, une civilisation ou un événement.

2.6. Tourisme et patrimoine bâti

Le patrimoine est relié au tourisme comme le soulève Olivier LAZZAROTTI « Celui-ci a d'ailleurs voué une bonne partie de ses recherches à la relation entre le patrimoine et le tourisme »⁹.

Le patrimoine et le tourisme sont mis ensemble pour être orientés vers un but commun servant, entre autres, d'instrument d'aménagement de l'espace et de promotion du lieu, il qualifie cette relation par « dialogique ». A l'opposé, le tourisme est nécessaire au patrimoine, puisqu'il lui a permis d'accélérer sa mise en valeur et sa protection. Mutuellement le tourisme et le patrimoine se transforment¹⁰; ils se composent et se recomposent constamment, amenant l'un à l'autre des avantages et des inconvénients. Tourisme et patrimoine sont étroitement liés ; il suffit de voir la corrélation entre les sites patrimoniaux et la fréquentation touristique des régions/villes concernées pour le vérifier.

Les liens entre le tourisme et la protection du patrimoine se sont resserrés au cours des dernières années, dans les principes de la charte internationale du tourisme culturel « *La gestion du tourisme aux sites de patrimoine significatif (1999)* »¹¹.

- Principe 1. Le tourisme national et international est l'un des principaux véhicules des échanges culturels. La protection du patrimoine doit offrir des opportunités sérieuses et bien gérées aux membres des communautés d'accueil et aux visiteurs pour expérimenter et comprendre le patrimoine et la culture des différentes communautés.
- Principe 2. La relation entre le patrimoine et le tourisme est dynamique et doit dépasser les conflits de valeurs. Elle doit être gérée de manière durable au profit des générations actuelles et futures.
- Principe 3. Les opérations de mise en valeur des ensembles patrimoniaux doivent assurer aux visiteurs une expérience enrichissante et agréable.
- Principe 4. Les communautés d'accueil et les populations locales doivent participer aux programmes de mise en valeur touristique des sites patrimoniaux.
- Principe 5. Les activités de tourisme et de protection du patrimoine doivent bénéficier aux communautés d'accueil.

➤ Les programmes de promotion touristique doivent protéger et valoriser les caractéristiques du patrimoine naturel et culturel.

3. Mise en tourisme du Monument historique dar El kaid à Mostaganem

Le cas objet du présent choix constitue un des fameux monuments historiques de la ville de Mostaganem, il a été reconverti en un musée des arts populaires de la ville. L'étude que nous avons entreprise à propos de ce monument était principalement axée autour de l'intervention sur ce monument qui a été suivies par sa mise en tourisme entant que musée et son classement dans l'inventaire supplémentaire de wilaya.

Une enquête a été entreprise auprès des visiteurs de la wilaya et même chez des habitants locaux. Les questions posées et les résultats vont être dévoilés après la présentation du monument et l'historique de sa prise en charge.

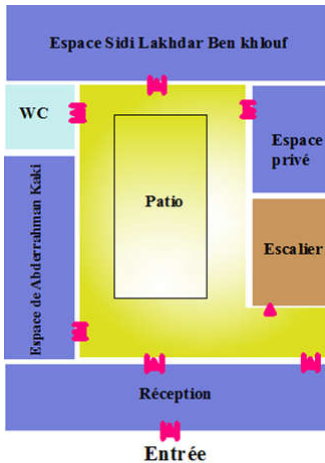
3.1. Dar el Kaid

	Dar el Kaid
Date de construction	16ème siècle
Usage d'origine	Résidence du représentant du Bey
Date de 1 ^{er} restauration	1927
Usage après 1962-1997	Habiter par plusieurs familles
Date de 2 ^{em} restauration	1998
Usage actuel	Musée des arts populaire (2004)
Observations	Inventorié sous le N° 27/10 dans l'inventaire supplémentaire de wilaya.
Localisation	Tobbana (Mostaganem)
Tab.1 Tableau descriptif de la maison (Auteur, 2018)	



Fig. 1 La maison du Kaid (Source : carte postale) **Fig. 2** Photo récente de la maison (Auteur, 2018)

- Organigramme des espaces après reconversion en un musée des arts populaire :



Plan 1. R.D.C (Auteur, 2018)



Plan 2. R+1 (Auteur, 2018)

- Les espaces intérieurs :

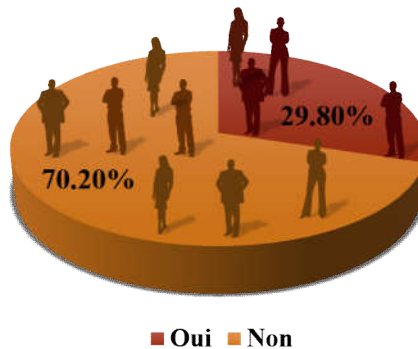


Fig. 3 Le Patio de la maison du Kaid (Source : carte postale) **Fig. 4** Photo récente du Patio

3.2. Etude du cas

Après avoir distribué un questionnaire sur le monument de Dar el Kaid, 104 personnes ont été interrogées à ce propos de :

1- Avez-vous déjà visité un Monument historique de la ville de Mostaganem ?



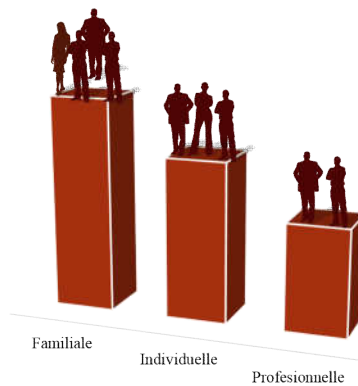
Graphe 1. Taux de visite des monuments historique de la ville de Mostaganem (Auteur, 2018)

2- Avez-vous déjà visité Dar el Kaid (musée des arts populaire) ?



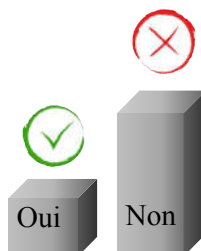
Graphe 2. Taux de visite du monument Dar el Kaid (Auteur, 2018)

3- Type de visite ?



Graphe 3. Type de visite du monument Dar el Kaid (Auteur, 2018)

4- Pensez-vous que la reconversion du monument historique Dar el Kaid a protégé réellement le monument ? et pourquoi ?



Graphe 4. Avis des visiteurs à propos de la reconversion du monument Dar el Kaid (Auteur, 2018)

A la fin de l'enquête entreprise, il a été recommandé de savoir l'avis des visiteurs à propos de leurs avis sur le monument et la reconversion en générale.

- La reconversion a protégé le monument.
- Le monument meurt, il fallait trouver une autre fonction qui anime le lieu.
- Y a un problème de sécurité

4. Analyse des résultats

Le monument Dar El Kaid se présente comme une œuvre architecturale décrivant une époque importante de l'histoire de la ville de Mostaganem, témoignant d'un savoir-faire traditionnel, et d'une volonté de la prise en charge du patrimoine de la ville. La transmission de ce patrimoine aux générations futures n'pas réellement réussi, selon les visiteurs, sa mise en tourisme demeure très limitée, il n'existe pas des éléments attractives pour le visiter et surtout pour le revisiter. La majorité des personnes questionnées par rapport à leur envie de retourner un jour pour revisiter le musée leurs réponses étaient négatives. Puisque la fonction attribuée ne nécessite pas une redécouverte du lieu, il s'agit d'une reconversion figée dans le temps et la mémoire. La reconversion est considérée comme une initiative optimale pour garder le monument, non pas pour le revifier. Ainsi que le facteur sécuritaire joue un rôle très important dans les sites historiques où il est primordial d'assurer la sécurité pour les visiteurs.

5. Conclusion

Mostaganem est devenu ces dernières années une destination touristique par excellence, et selon la direction du tourisme elle était classée cette année (2018) la première en matière de nombre d'estivants au niveau national avec plus de 10 millions d'estivants. Malgré ces chiffres la médina de Mostaganem demeure toujours méconnue par un grand nombre de visiteurs de la ville (80%) selon l'enquête entreprise, les lieux les plus visités sont les plages, le parc d'attraction de Kharouba et le port de pêche de Salamandre. Delà émanant notre recherche qui a pour objectif de fournir des chiffres réels à propos du tourisme au niveau de la médina de Mostaganem, et la visite de ces monuments historiques, une réalité qui met en lumière la méconnaissance de ce patrimoine chez les visiteurs de la ville et les habitants locaux. L'échantillonnage de l'enquête varie entre les habitants locaux et les visiteurs de la ville, ainsi qu'il était sélectif par rapport à l'âge, le sexe et le plus important le nombre de visite de la ville de Mostaganem au cours

de ces dernières années. Parmi les personnes enquêtées sélectionnées y a des gens qui ont visité plus de 10 fois la ville de Mostaganem au cours de ces dernières années, mais malheureusement ils n'ont jamais visité Dar El Kaid ni aucun monument historique de la ville de Mostaganem (70%). Autres personnes enquêtées ne connaissent même pas qu'il y a une médina à Mostaganem.

Pour aller au-delà de cette recherche, il ne faut pas généraliser les résultats mais les prendre en considération dans des éventuelles perspectives de mise en tourisme d'un monument historique, où il s'agit de mettre le public au centre de toute démarche.

Sous la lumière de cette situation, il est important de mettre en évidence les orientations concernant la stratégie d'aménagement touristique dans le cadre d'un développement durable. Ce qui implique la mise en place d'une démarche qui opte pour cinq dynamiques essentielles, constituant les fondements d'une stratégie de mise en tourisme du patrimoine en vue de sa préservation et sa mise en valeur :

1. Valoriser le patrimoine historique, culturel et cultuel ;
2. Améliorer durablement l'image du patrimoine matériel et immatériel Algérien ;
3. Combiner promotion du Tourisme et patrimoine ;
4. Faire du tourisme culturel l'un des moteurs de la croissance économique ;
5. Mettre le public au centre de la démarche.

6. Les références :

¹ - O.M.T, Assemblée générale de Manille, 1980.

² - CLAUDE Origet Du Cluzeau, Le tourisme culturel, Paris : Que sais-je ? , 2007.

³ -

<https://devterritoire.wordpress.com/2011/11/17/tourisme-culturel-ou-tourisme-et-culture/> (consulté le 02/09/2018)

⁴ - BLANGY Sylvie, Evaluation de la durabilité dans les projets de tourisme autochtone au Canada, CNRS, Cargèse, 2008.

⁵ - Dictionnaire de la langue française d'E. Littré ; Cité dans : CHOAY Françoise , L'allégorie du patrimoine, Paris : Editions du Seuil, 2007.

⁶ - MERLIN P. et CHOAYF., (sous la direction de), Dictionnaire de l'urbanisme et de l'aménagement, Paris : PUF, 1988.

⁷ - CHOAY Françoise, Op cit., 2007.

⁸ -Convention concernant la protection du patrimoine mondial culturel et naturel, Adoptée par la Conférence générale à sa dix-septième session Paris, 16 novembre 1972, article 01.

⁹ - LAZZAROTTI Olivier, Patrimoine et tourisme. Histoires, lieux, acteurs, enjeux, coll. Berlin : Belin Sup Tourisme, 2011.

¹⁰ -Ibid.

¹¹ - https://www.icomos.org/charters/tourism_f.pdf (consulté le 05/08/2018)